

NÁVOD K OBSLUZE

TSCALE

ELEKTRONICKÁ LABORATORNÍ A ZLATNICKÁ VÁHA
řady **NHB**



Dovozce do ČR:

LESAK

Tento soubor je chráněn autorskými právy
společnosti LESAK s.r.o.
Jeho kopírování a komerční distribuce je
možná pouze se souhlasem autora

ÚVOD, ZÁKLADNÍ POKYNY K POUŽÍVÁNÍ VÁHY

Pokud chcete, aby Vám Vaše váha sloužila spolehlivě a k Vaší spokojenosti, prostudujte prosím tento návod a říďte se jeho pokyny. V případě jakékoliv poruchy volejte autorizovaný servis dle doporučení Vašeho prodejce nebo dovozce.

Váhu je třeba umístit na rovný a pevný povrch.

Pomocí stavitelných nožek v rozích váhy ustavte váhu do vodorovné polohy – podle libely v levém předním rohu váhy. Doporučuje se zapnout váhu alespoň 10 minut před použitím pro důkladnou temperaci váhy.



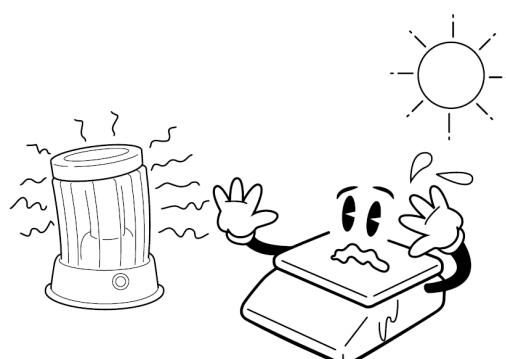
Nevystavujte váhu intenzivnímu proudění vzduchu (například z ventilátoru) ani vibracím – znemožňuje to ustálení váhy a tím dochází i ke snížení přesnosti.

Síťovou šňůru je třeba připojit do zásuvky kde je střídavé síťové napětí 220 až 230V.

Do větve zásuvkového obvodu, kde je připojena váha, nezapojujte spotřebiče s vyšším příkonem způsobující kolísání napětí.

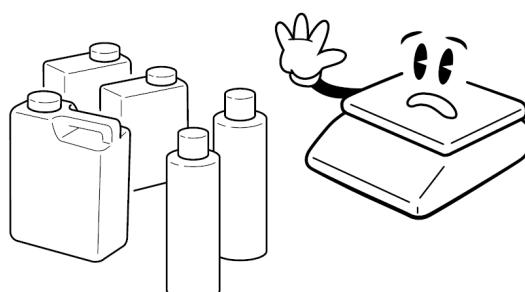


Váhu je nutno provozovat mimo síť vysokonapěťových kabelů, elektromotorů, TV přijímačů a dalších zařízení, která mohou vytvářet silné elektromagnetické pole.

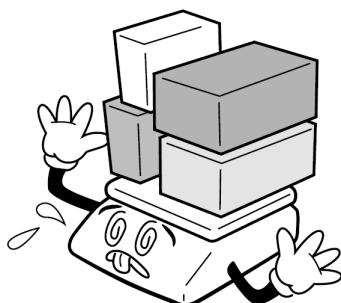


Nevystavujte váhu náhlým změnám teplot ani dlouhodobému přímému působení slunce nebo jiných zdrojů intenzivního tepelného záření.

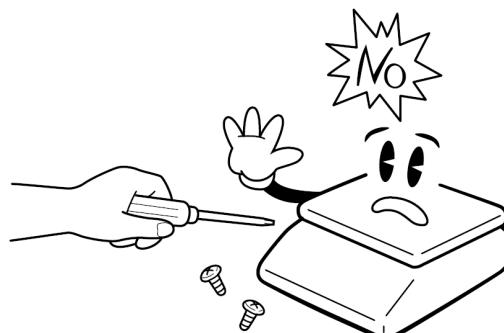
Váha není určena do mokrého nebo chemicky agresivního prostředí. Čištění váhy, zejména klávesnice a displeje, provádějte pouze vlhkým hadrem bez použití agresivních chemických čisticích prostředků – ty mohou nalepat a zničit klávesnici nebo jiné plastové části váhy. Maximální přípustná vlhkost vzduchu je 80%.



Nevystavujte váhu mechanickým rázům – mohlo by dojít k poškození tenzometrického snímače zatížení. Mějte na paměti, že váha je měřidlo a podle toho je třeba s ní zacházet.



Nepřetěžujte vaši váhu výrazně nad její deklarovanou maximální váživost. Při přetížení více než 120% max. váživosti by mohlo dojít ke zničení snímače zatížení ve váze.



V případě jakékoliv poruchy nebo technického problému volejte autorizovaný servis dle doporučení Vašeho prodejce nebo dovozce. Ve vlastním zájmu se vyhněte jakýmkoliv zásahům do váhy od nepovolané osoby.

ULOŽENÍ AKUMULÁTORU

Schránka pro uložení akumulátoru se nachází v těle váhy. Jedná se nestandardní akumulátor, proto jeho výměnu svěťte autorizované servisní organizaci.

Akumulátor je dobíjecí a při plném nabité vydrží váha v provozu 40 hod.. Pokud je zapnuté podsvícení displeje, doba provozu na akumulátor se zkrátí.

NAPÁJENÍ VÁHY, DOBÍJENÍ AKUMULÁTORU

Konektor napájecího adaptérku připojte do zdířky. Zásuvka je umístěna v zadní části váhy.

Symboly na displeji pro stav akumulátoru



blikající: akumulátor se dobíjí



plný: akumulátor je plně nabity



poloviční: akumulátor je z poloviny vybitý



prázdný: akumulátor vybitý, nutno připojit na el. síť a dobít

Prosím dobíjejte akumulátor včas nebo váha nebude fungovat. K dobití akumulátoru připojte k váze přiložený adapter. Akumulátor se dobije, při úplném vybití, na plnou kapacitu za 12 hodin.

Pro napájení váhy používejte výhradně originální síťový adaptér dodaný vaším prodejcem nebo autorizovaným servisem!

PRVKY NA SPODNÍ STRANĚ VÁHY

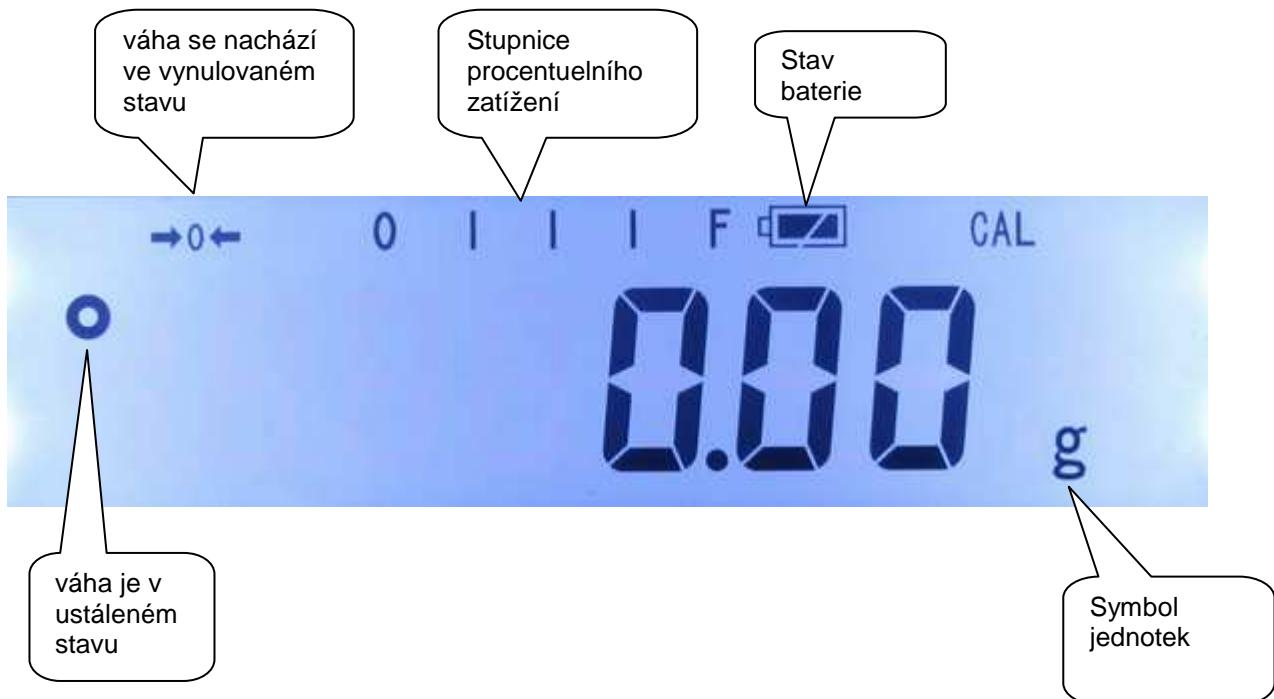


DISPLEJ

LCD displej s LED podsvícením.

Operátorský displej:

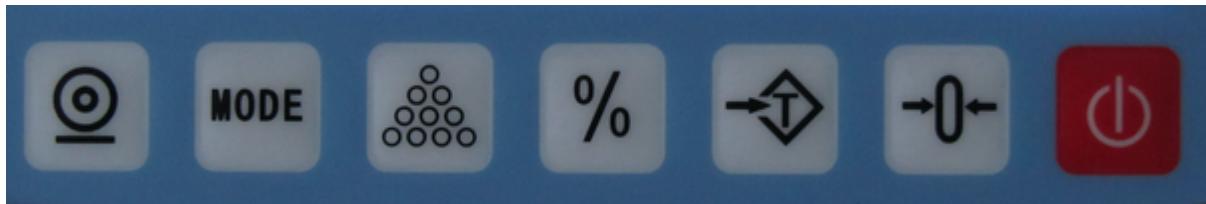
Význam jednotlivých symbolů na spodní liště displeje (indikace na displeji):



KLÁVESNICE

Na váze je použita membránová klávesnice, popisem jednotlivých tlačítek. Klávesnice je do jisté míry odolná proti vlhkosti, prachu, mastnotě a jiným nečistotám. Její čištění však provádějte pouze vlhkým hadrem s jarovou vodou, bez použití agresivních chemických čisticích prostředků.

Do klávesnice zásadně nepíchejte tvrdými nebo ostrými předměty – může tak dojít k jejímu zničení!



Funkce jednotlivých tlačítek na klávesnici:



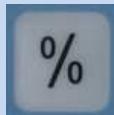
Zapínání vypínání váhy



Uvede váhu do nulové hmotnosti po přetížení nebo po odstranění nečistoty z misky
V nastavovacím režimu slouží na potvrzení volby jako tlačítko ENTER



Odečte hmotnost obalu nebo misky („tárování“ váhy), nebo uloží aktuální hmotnost do paměti tary,



Vstup do režimu procentuální vážení.
Když je v režimu aktuální hodnota nulová, stiskněte toto tlačítko pro návrat do normálního režimu vážení



Vstup do režimu počítání kusů.



Přepínání jednotek hmotnosti v normálním režimu
V nastavovacím režimu slouží pro změnu hodnoty
V počítacím režimu slouží pro výběr počtu kusu pro výpočet referenční hmotnosti



Slouží pro odeslání dat na tiskárnu nebo do PC a přičtení hodnoty do paměti
V nastavovacím režimu slouží jako tlačítko ESC pro návrat do normálního režimu

VLASTNÍ PROVOZ A OBSLUHA VÁHY

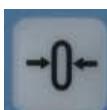
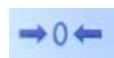
PRVNÍ SPUŠTĚNÍ VÁHY

Demontujte aretační šroub ze spodní části váhy. Postavte váhu na pevný stůl a ustavte váhu do ideální roviny podle vodováhy.



Zajistěte, aby byla vážící miska prázdná a zapněte váhu tlačítkem

Po zapnutí váhy a proběhnutí úvodního testu naskočí nulové údaje.



Není-li displej celkové hmotnosti vynulovaný, nebo nesvítí symbol

ZÁKLADNÍ VÁŽENÍ – ZJIŠTĚNÍ HMOTNOSTI

Pro pouhé zjištění hmotnosti položte vážené zboží na váhu a na displeji můžete číst údaj o jeho hmotnosti.

VÁŽENÍ S POUŽITÍM TÁRY

Položte obal na vážící plochu, jakmile se váha ustálí – svítí kontrolka  , stiskněte tlačítko  . Při vážení bude odečtena hmotnost obalu a zobrazí se kontrolka „NET“. Při sundání obalu displej váhy zobrazí zápornou hodnotu.



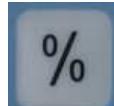
Pro zrušení tary stiskněte tlačítko



NEBEZPEČÍ PŘETÍŽENÍ

Nepokládejte na vážící plochu těžší předměty než je maximální váživost váhy.
Když se na displeji objeví „- -----“ a ozve se varovný tón, sundejte předmět z váhy, aby se nepoškodil snímač.

VÁŽENÍ V PROCENTECH



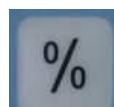
Položte 100% vzorků na váhu a potvrďte tlačítkem

Váha zobrazí hmotnost vzorků jako 100%. Potom přidávejte nebo ubírejte výrobky a váha bude zobrazovat v procentech jejich hmotnost od vzorku.



Např.: na váze je 350g, po stisknutí klávesy se na displeji zobrazí 100.00%. 350g se sundá a položí se 300g, displej zobrazí 85.71%, to znamená že 300g je 85.71% z 350g.

Poznámka: Když má vzorek příliš malou hmotnost, displej může ukazovat hodnotu s odchylkou.



Stiskem klávesy , při nezatížené váze, se vrátíte do režimu vážení.

VÁŽENÍ SOUČÁSTEK – počítání kusů



Stiskněte tlačítko , až se na displeji zobrazí „P 10“ na displeji vpravo nahoře bude displej indikovat nápis „PCS“. Indikátor nabízí volbu hodnotu 10ks pro položení součástek na váhu k výpočtu referenční hmotnosti vzorku.



Tuto nabídku můžete změnit tlačítkem , kde vám jsou dokola nabízeny možnosti: 10; 20; 50; 100; 200.

Vyberte hodnotu z nabídky, položte množství kusů na váhu dle displeje a potvrďte tlačítkem



Na displeji se objeví „----“, a po chvíli displej ukáže počet kusů. Nyní stačí na váhu přidávat nebo ubírat součástky a váha ihned zobrazuje počet kusů.



Opuštění režimu provedete stiskem .

Jestliže je použit obal, položte ho na váhu a vytárujte ho podle návodu , než přejdete do režimu počítání kusů.

Platí pravidlo, že čím menší hmotnost má součástka, tím větší počet jich musíme položit na váhu pro výpočtu referenční hmotnosti.

SČÍTACÍ OPERACE

Sčítání položek - manuálně



Hodnoty hmotnosti zobrazené na displeji mohou být sčítány v paměti stisknutím tlačítka a to po ustálení váhy a minimálním zatížení 20d.

Displej ukáže „ACC 1“, a poté se zobrazí součet uložený v paměti na 2 sekundy před návratem do normálního režimu.

Pro přičtení další hmotnosti je podmínkou sundáním zátěže z váhy a projítí přes nulu.



Stisknutím klávesy zobrazí displej „ACC 2“ a poté ukáže hodnotu součtu navážek.

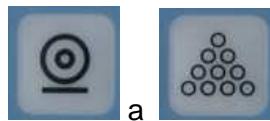
Pokračujte, přičítáním dalších hmotností podle potřeby.

Vyvolání součtové paměti



K zobrazení součtu v paměti, stiskněte klávesu když není váha zatížená a indikuje kontrolka „ZERO“. Displej zobrazí celkový počet položek „ACC xx“, celkovou hmotnost a poté se vrátí do režimu vážení.

Vymazání součtové paměti



K vymazání součtu z paměti stiskněte klávesu a při nezatížené váze.

PŘEPÍNÁNÍ JEDNOTEK



Tlačítkem můžete přepínat mezi jednotkami hmotnosti

Pro ověřené váhy jsou to tyto fixní jednotky:

	Značka	Jméno	Konverze (g)
1	G	gram	
2	G	gram (vysoké rozlišení)	
3	Ct	net carat	0,2g

Pro neoveřené váhy je možno přepínat mezi těmito jednotkami, pokud jsou v nastavení povoleny:

	Značka	Jméno	Konverze (g)
1	G	gram	
2	G	gram (vysoké rozlišení)	
3	Ct	net carat	0,2g
4	Lb	lb	453,59237g
5	oz	ounce	28,349523125g
6	d	dram	1,7718451g
7	yn	grain	0,06479891g
8	ozt	troy ounce	31,1034768g
9	dwt	penny weight	1,55517384g
10	mom	momme	3,749996g
11	tlh	tael twn	37,49995g
12	tlc	tael chn	37,799375g
13	tlt	troy tael	37,4290018g
14	t	tola	11,6638039g
15	bt	Bangladeshi tola	11,6638039g
16	n	newton	101,916g

UŽIVATELSKÉ NASTAVENÍ - KONFIGURACE VAH

Vstup do režimu nastavení

Pro vstup do režimu nastavení parametrů postupujte následovně



Během úvodního stisknutí tlačítka - displej zobrazí „F1 Unt“

Tím jste vstoupily do režimu nastavení parametrů



Tlačítkem kroujete ve výběru parametrů a provádí se změna parametru

Displej bude zobrazovat název funkce.



Tlačítko slouží pro vstup do změny a uložení změny parametru



Tlačítkem vystoupíte z režimu nastavení nebo z kroku volby parametru

Režim	Funkce v režimu	Popis
Výběr jednotek pro zobrazení F1 Unt	Stiskem vstupíte do výběru povolení jednotky. V pravé části displeje se zobrazí jednotka. Tlačítkem lze volit: „oFF“ – zákázáno, jednotky se nebudou nabízet při výběru „on“ – povoleno, jednotky se budou nabízet při výběru	
F2 bL Nastavení podsvícení displeje	Stiskněte tlačítko pro definování parametru Tlačítkem vyberte parametr pro nastavení „on“ - podsvícení trvalé „oFF“ - podsvícení neaktivní „AU“ - podsvícení aktivní při změně váživosti potvrďte	

F3 Con Nastavení RS232 tECH Režim nedostupný pro ověřené váhy			Stiskněte tlačítko  pro definování parametru
	S Nastavení portu	Tlačítkem  zvolte „232“ nebo „USB“ potvrďte 	
	P Odesílání dat	Tlačítkem  zvolte Prt – data se odešlou na stisk tlačítka Cont – trvalé odesílání dat AUto – odesílání dat a akumulace automaticky po ustálení WirELE – přenos dat Wi-Fi (příslušenství) ASk – ovládání váhy na příkaz z PC Příkazy: R - pošle data T - TARA – funkce tlačítka tara Z - ZERO – funkce tlačítka zero potvrďte 	
	b Nastavení komunikační rychlosti	Tlačítkem  zvolte Možnosti: 600/1200/2400/4800/9600. potvrďte 	
	Výběr tiskárny	Tlačítkem  zvolte tp – standardní tiskárna LP-50 – tiskárna LP-50 potvrďte 	
	Nastavení konfigurace váhy	Stiskněte tlačítko  pro vstup do nastavení Displej zobrazí „Pin“ Postupně stiskněte tlačítka   	
	P1 Lin Lineární seřízení	Stiskněte tlačítko  pro vstup do nastavení Displej zobrazí „Pin“ Postupně stiskněte tlačítka    „Load 0“ – prázdná miska a čekat až displej zobrazí „Load 1“ – položit na váhu závaží 1/3 rozsahu a čekat až displej „Load 2“ – položit na váhu závaží 2/3 rozsahu a čekat až displej „Load 3“ – položit na váhu závaží 3/3 rozsahu a čekat až displej „nhb“ Tím je seřízení ukončeno. Začne probíhat úvodní test, během něj sundat závaží z misky. Váha přejde do normálního režimu.	
	P2 CAL Standardní seřízení váhy	Stiskněte tlačítko  až displej zobrazí „unLoAd“ – prázdná miska a čekat až displej zobrazí „Load“ – položit na váhu závaží max. rozsahu a čekat až displej „PASS“ Tím je seřízení ukončeno. Začne probíhat úvodní test, během něj sundat závaží z misky. Váha přejde do normálního režimu.	

	<p>Stiskněte  až displej zobrazí</p> <p>P3 Cnt Zobrazení dílků AD převodníku</p>	<p>Stiskněte tlačítko  pro zobrazení</p> <p>Stiskněte tlačítko  pro návrat</p>
	<p>Stiskněte  až displej zobrazí</p> <p>P4 AZn Nastavení automatického dotahování nuly</p> <p>Funkce nedostupná pro ověřené váhy</p>	<p>Stiskněte .</p> <p>Vyberte možnost automatického dotahování nuly pomocí tlačítka </p> <p>Možnosti: oFF; 0,5d; 1d; 2d; 4d</p> <p>Volbu potvrďte tlačítkem </p>
	<p>Stiskněte  až displej zobrazí</p> <p>P5 GrA Nastavení gravitační konstanty</p>	<p>Stiskněte .</p> <p>Pomocí tlačítek   </p> <p>Nastavte hodnotu</p> <p>Volbu potvrďte tlačítkem </p>
	<p>Stiskněte  až displej zobrazí</p> <p>P6 CAP Nastavení max. váživosti</p>	<p>Stiskněte .</p> <p>Vyberte rozsah zatížení váhy tlačítkem </p> <p>Možnosti: 300g/600g/1500g/3000g/6000g</p> <p>Volbu potvrďte tlačítkem </p>
	<p>Stiskněte  až displej zobrazí</p> <p>P7 SPd Nastavení digitálního filtrování</p>	<p>Stiskněte tlačítko  pro nastavení parametru</p> <p>Stiskněte tlačítko  pro změnu parametru</p> <p>H – vysoký filtr n – střední filtr L – nízký filtr</p> <p>Volbu potvrďte tlačítkem </p>
	<p>Stiskněte  až displej zobrazí</p> <p>P8 S-t Povolení vícenásobné tary</p>	<p>Stiskněte tlačítko  pro nastavení parametru</p> <p>Stiskněte tlačítko  pro změnu parametru</p> <p>on – vícenásobná tara povolena OFF – vícenásobná tara zakázána</p> <p>Volbu potvrďte tlačítkem </p>
Vystoupení z režimu seřízení	Stiskněte  opustíte režim nastavení a přejde do normálního režimu.	

KOMUNIKACE RS-232

Specifikace:

ASCII kód
600 - 9600 Baud
8 datových bitů
Bez parity

Zapojení:

Konektor:
Pin 2: RxD
Pin 3: TxD
Pin 5: GND

Protokol při nepřetržitém odeslání dat



HEADER1: ST=STABLE, US=UNSTABLE

HEADER2: NT=NET, GS=GROSS

SIGNALIZACE A CHYBOVÁ HLÁŠENÍ

SIGNALIZACE:	PŘÍČINA:	ODSTRANĚNÍ:
„ --- “	Přetížení váhy	Na váze je zátěž větší než je maximální váživost váhy. Uberte zátěž z váhy.
„ ERR 3 “	Chyba při seřízení váhy	Použito nesprávné kalibrační závaží
„ ERR 4 “	na váze zůstala po zapnutí větší zátěž, než je váha schopna vyrovnat jako nulovou hodnotu zatížení	je třeba sundat vše z váhy a znova váhu zapnout
„ ERR 6 “	Údaj pro A/D převodník není korektní. Odpojený nebo zničený snímač	Servisní organizace vymění vadný snímač, nebo opraví desku elektroniky
„ ERR 7 “	procentuální chyba nastavení při vážení v %	0,01% hmotnosti, musí být > 0.5d
„ ERR 8 “	Chyba při externím seřízení	Chyba při lineárním seřízení je větší jak 4%

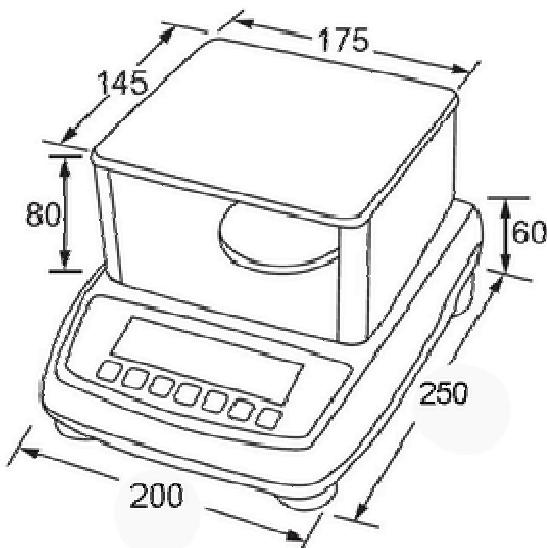
TECHNICKÁ SPECIFIKACE NEOVĚŘENÝCH VAH

parametr:	model:					
	NHB-150+	NHB-1500+	NHB-600	NHB-6000		
maximální váživosti - délka	150g-0,001g	1500kg/0,01g	600g/0,01g	6000g/0,1g		
minimální váživost	0,02g	0,2g	0,2g	2g		
rozměry váhy - mm šířka x hloubka x výška:	200 x 250 x 140			200 x 250 x 90		
rozměr vážní plochy - mm	Ø 80	Ø 120		140 x150		
hmotnost vlastní váhy včetně akumulátoru	cca. 2,9kg					
napájení	AC 230V přes síťový adaptér DC12V/500mA					
alternativní napájení	Rechargeable battery(6V/1.2Ah)					
příkon	cca.6W					
doba provozu z plně nabitého akumulátoru	cca. 40 hodin					
displej	LCD numerický s LED podsvícením, výška číslic 16,5mm 1x operátorský					
provozní teplota	+5°C až +40°C					
třída přesnosti	II. (60 000d až 150 000d)					
komunikace	RS232					



TECHNICKÁ SPECIFIKACE OVĚŘENÝCH VAH

parametr:	model:												
	NHB-150M	NHB-300M	NHB-600M	NHB-1500M	NHB-3000M	NHB-6000M							
maximální váživosti – délka ověřený (délka zobrazený)	150g- 0,02g(0,002g)	300g- 0,05g(0,005g)	600g- 0,1g(0,01g)	1500g- 0,2g(0,02g)	3000g- 0,5g(0,05g)	6000g- 1g(0,1g)							
rozměry váhy - mm šířka x hloubka x výška:	200 x 250 x 140		200 x 250 x 90										
rozměr vážní plochy - mm	Ø 80	Ø 120		140 x150									
hmotnost vlastní váhy včetně akumulátoru	cca. 2,9kg												
napájení	AC 230V přes síťový adaptér DC12V/500mA												
alternativní napájení	Rechargeable battery(6V/1.2Ah)												
příkon	cca.6W												
doba provozu z plně nabitého akumulátoru	cca. 40 hodin												
displej	LCD numerický s LED podsvícením, výška číslic 16,5mm 1x operátorský												
provozní teplota	+5°C až +40°C												
třída přesnosti	III. 6 000d až 7 500 - ověřená, II. 60 000d až 75 000d - zobrazená												
komunikace	RS232												



**Rozměry váhy váživosti
Od 150g do 1500g**



**Rozměry váhy váživosti
Od 3000g do 6000g**

OVĚŘENÍ (CEJCHOVÁNÍ) VÁHY

Pokud je váha používána jako stanovené měřidlo (zejména v obchodním styku), je třeba, aby byla ověřena – jak ukládá Zákon č.505/1990 o metrologii.

Ověření váhy spočívá v přezkoušení jejích vlastností a parametrů a je kromě jiného podmíněno čitelným výrobním (typovým) štítkem, umístěným ze spodní části plastového krytu váhy. Pokud daná váha splňuje podmínky pro ověření, je označena ověřovacími značkami.

První přezkoušení a ověření neboli tzv. **ES zkoušku váhy** může provést výrobce, nebo Český metrologický institut, jako státní metrologický orgán v ČR.

Následné ověření, vždy po dvou letech, může v ČR provést pouze Český metrologický institut, nejlépe ve spolupráci s pověřenou servisní firmou, která před ověřením zkонтroluje vlastnosti dané váhy a zajistí, aby parametry váhy splňovaly podmínky pro ověření.

Jako ověřovací značky jsou aplikovány:

Ochranný štítek (ze spodní strany váhy), zamezující neoprávněnému přístupu do nastavení váhy. Dále jsou na výrobním štítku uvedeny ověřovací značky notifikované osoby oprávněné k ověření dané váhy, tj její číslo a poslední dvojčíslí roku kdy byla váha ověřena. Blíže výrobního štítku je také vylepen zelený štítek s písmenem



a značka „**CE**“.

CO OBSAHUJE STANDARDNÍ DODÁVKA VÁMI ZAKOUPENÉHO ZAŘÍZENÍ

Vaše zařízení je standardně dodáno s tímto příslušenstvím:

- kartonová krabice s polystyrénovým lůžkem
- návod k obsluze v českém jazyce
- vlastní váha
- síťový adaptér DC12V/500mA
- nerezová vážící miska
- skleněná ohrada – pro váživosti od 150g do 1500g

Záruční list

TSCALE

Model
NHB

Záruční doba

- Dodavatel poskytuje záruku na výše specifikované zboží po dobu měsíců ode dne nákupu.
- Záruční doba se nevztahuje na spotřební materiál.
- Místo plnění záručních podmínek se rozumí provozovna dodavatele.

Podmínky záruky

- Zboží bylo nainstalováno oprávněnou osobou.
- Kupující dodržuje pokyny prodávajícího.
- Kupující uplatňuje nárok na záruční opravu u dodavatele.
- Kupující předloží řádně vyplněný záruční list.
- V případě plnění záručních podmínek u zákazníka, tento hradí dopravní náklady, které vzniknou.

Důvody zániku na záruční opravu pokud:

- výrobek nebyl provozován nebo skladován v souladu s technickými podmínkami uvedenými v návodu na obsluhu.
- výrobek obsluhovala neoprávněná osoba.
- vada byla způsobena nešetrným zacházením s výrobkem (mechanické poškození, polní tekutinami, posypání všemi materiály).
- vady způsobené vlivem prostředí (extrémní teploty, vlhkost, agresivní prostředí, biologičtí škůdci).
- vady, které vznikli poruchou elektrické sítě (výpadkem proudu, podpětím, přepětím, elektromagnetickým polem, od poruchových interferencí a šumů).

Uvedená záruka je platná pouze pro prvního majitele.

FIRMA LESAK S.R.O. NEBUDE V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ZODPOVĚDNA ZA PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY VZNIKLÉ POUŽÍVÁNÍM PRODANÉHO VÝROBKU, A TO ANI V PŘÍPADĚ PŘEDCHOZÍHO UVĚDOMĚNÍ FIRMY O MOŽNOSTI VZNIKU TAKOVÉTO ŠKODY. Zvlášt' zdůrazněno, firma LESAK s.r.o. není odpovědna za vzniklé náklady jako např.: újmy zisku nebo příjmů, ztráty zařízení, škody vzniklé používáním, ztráty softwarového vybavení a dat, nároky dalších subjektů nebo zástupců apod.

Výrobní číslo:	Datum prodeje:
Odběratel:	Dodavatel:
Převzal:	Nainstaloval a předal: